

B.Well+

С заботой о каждом

Инструкция по эксплуатации / Пайдалану нұсқаулығы

WN-118

Ингалятор медицинский
Паровой

RU

KZ



PRO

MED

TECHNO

ИНГАЛЯТОР МЕДИЦИНСКИЙ**REF WN-118****Содержание**

1. Введение.....	4
2. Инструкция по технике безопасности	4
· Опасность поражения электрическим током	6
3. Противопоказания	7
4. Изображение прибора и его основные части	8
· Важные меры предосторожности при эксплуатации	9
5. Процедура проведения ингаляции.....	9
· Ингаляции с использованием минеральной воды	11
· Ингаляции с использованием отваров/настоев трав	11
· Ингаляции с использованием масел.....	12
6. Обработка и техническое обслуживание	12
· Очистка основного устройства	13
· Уход.....	13
7. Утилизация	13
8. Таблица возможных неисправностей.....	14
9. Технические характеристики.....	15
10. Комплектация	15
11. Соответствие стандартам.....	15
12. Гарантийные обязательства.....	16

1. ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый покупатель, поздравляем Вас с приобретением ингалятора медицинского WN-118 компании V.Well (далее по тексту паровой ингалятор, ингалятор). Данный прибор предназначен для проведения ингаляционной терапии, направленной на профилактику и лечение острых респираторных заболеваний, аллергии, простуды и других заболеваний органов верхних дыхательных путей.

RU

Область применения: лечебные учреждения и личное пользование на дому. С устройством V.Well WN-118 можно проводить ингаляции водными растворами лекарств, минеральной водой, отварами, настоями трав и аромамаслами. Ингалятор компании V.Well WN-118 отличается высокой степенью надежности. При условии правильного использования, он безотказно прослужит Вам в течение долгих лет.

Компания V.Well гарантирует, что данный прибор произведен из высококачественных материалов и соответствует действующим национальным и международным стандартам безопасности.

Ингалятор является медицинским прибором, поэтому использовать его можно только в соответствии с указаниями Вашего врача.

Пожалуйста, перед использованием прибора внимательно изучите инструкцию и следуйте данным рекомендациям!

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом использования внимательно изучите инструкцию. Сохраняйте ее в течение всего срока службы прибора. Данный прибор предназначен только для ингаляционной терапии. Любое иное применение считается неправильным, а, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие неправильного применения прибора.

Правила использования ингалятора

В паровом ингаляторе V.Well WN-118 может применяться весь перечень лекарственных препаратов, рекомендованных для терапии верхних дыхательных путей.

Тип лекарственного средства, дозу и режим введения может назначить только лечащий врач.

В данном устройстве вы можете применять:

- вещества и растворы, содержащие взвешенные частицы (отвары, суспензии, настои и т.д.).
- маслосодержащие растворы (в том числе эфирные масла).

⚠ ВНИМАНИЕ! В качестве препаратов для ингаляции категорически запрещено применять огнеопасные анестезирующие смеси, легко воспламеняющиеся при контакте с воздухом, кислородом и закисью азота.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- Внимательно следите за сроком годности разрешенных к использованию растворов. Не используйте растворы с истекшим сроком годности.
- Во избежание распространения инфекций не допускается использование одних и тех же комплектующих различными пациентами без предварительной дезинфекции.
- Если вы используете комплектующие первый раз или после длительного хранения, их очистку дезинфекцию необходимо провести до начала использования прибора.
- Очистку и дезинфекцию комплектующих необходимо проводить каждый раз после использования прибора. Удостоверьтесь, что детали должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Комплектующие прибора нельзя кипятить.
- Всегда очищайте ингалятор и его составные части от остатков лекарственных и моющих веществ. Никогда не оставляйте очищающий раствор в лекарственной камере, маске или в нагревательной камере прибора!
- Ингалятор и его компоненты нельзя сушить в микроволновой печи, феном или с помощью других бытовых приборов.
- Во время использования ингалятора не закрывайте вентиляционные отверстия прибора. При использовании не накрывайте ингалятор одеялом, полотенцем и т.д. Никогда не размещайте прибор в месте, где существует угроза прекращения доступа воздуха к этим отверстиям.

- Храните прибор в недоступном для детей месте. Прибор содержит мелкие детали, опасные для ребенка. Дети могут пользоваться прибором только под присмотром взрослых.
- Не подвергайте прибор воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не наливайте в резервуар нагревателя более 20 мл воды.
- Используйте только очищенную воду.
- Во время использования не наклоняйте устройство, не трясите его.
- Не роняйте прибор и не подвергайте его повреждениям.
- Прибор одобрен только для использования человеком.
- Используйте его только по назначению.

⚠ ВНИМАНИЕ! Для ингаляции допускается использовать лекарственное средство комнатной температуры. Нельзя заливать в резервуар для раствора горячее лекарственное средство и проводить ингаляцию этим лекарственным средством, т.к. в этом случае температура пара может значительно повыситься, что может привести к ожогу верхних дыхательных путей.

Опасность поражения электрическим током

- Прибор не защищен от проникновения жидкости.
- Нельзя прикасаться к прибору мокрыми руками.
- Перед дезинфекционной обработкой прибора его необходимо отсоединить от электросети.
- Отключать прибор от сети необходимо сразу после прекращения сеанса терапии.
- Не разбирайте корпус при работающем приборе.
- Устанавливайте прибор на ровную, устойчивую поверхность.
- Не погружайте прибор в воду.
- Не используйте прибор, если поврежден сетевой шнур или штепсель.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Ремонт данного прибора должен осуществляться только в центрах технического обслуживания, рекомендованных компанией B. Well.

⚠ ВНИМАНИЕ! Данный прибор оснащен термодатчиком, автоматически отключающим прибор при отсутствии жидкости в лекарственной камере или воды в резервуаре нагревателя.

3. ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Температура тела выше 37,5 С
- Мокрота с гнойным компонентом
- Носовые кровотечения или склонность к таковым
- Кровохарканье
- Индивидуальная непереносимость лекарственного вещества
- Аритмия
- Тяжелые заболевания сердечно-сосудистой системы, такие, как сердечная недостаточность, гипертоническая болезнь, перенесенный менее 6 месяцев назад инфаркт или инсульт, атеросклероз сосудов головного мозга с нарушением мозгового кровообращения
- Тяжелые заболевания дыхательной системы, такие, как дыхательная недостаточность, эмфизема, каверны в легких, рецидивирующий пневмоторакс.

Детям до года паровые ингаляции противопоказаны, а дошкольникам их можно делать лишь после того, как ребенка посмотрит врач и этот врач не будет возражать.

⚠ ВНИМАНИЕ! При наличии воспалительных процессов гнойного характера – ангины, гаймориты, синуситы, применять горячие паровые ингаляции нельзя, поскольку при гнойных процессах разогревание способствует более быстрому росту патогенных микроорганизмов. Паровые ингаляции можно использовать только при затынувшемся насморке, фарингите (без гнойных очагов), ларингите.

4. ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРИБОРА И ЕГО ОСНОВНЫЕ ЧАСТИ



* В комплект входит маска для ингаляции и маска для косметических процедур

** В комплект входит игла для очистки выпускных отверстий (игла крепится к нижней части корпуса ингалятора)

Важные меры предосторожности при эксплуатации

- Меняйте воду в резервуаре нагревателя после каждого использования.
- Если резервуар для раствора пуст, не пытайтесь включать ингалятор, чтобы избежать ожога.
- В случае, если имеет место какое-либо отклонение от нормального режима работы, немедленно прекратите использование до тех пор, пока ингалятор не будет осмотрен и отремонтирован.
- Во избежание ожогов не прижимайте маску к глазам во время парообразования.
- Если в резервуаре нагревателя не образуется пар или вода не поступает из резервуара для раствора, выключите ингалятор и отключите его от электрической сети. Затем осторожно вставьте прилагаемую иглу в выпускные отверстия резервуара нагревателя (сопло) и/или резервуара для раствора, чтобы прочистить их, как показано на рисунке 1.
- Чтобы избежать повреждения ингалятора, используйте только прилагаемую иглу. (Рис. 1)

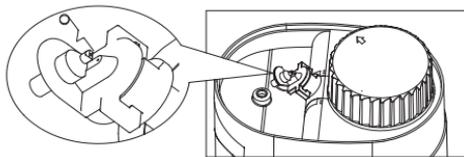


Рисунок 1

5. ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ИНГАЛЯЦИИ

- Поместите ингалятор на устойчивую ровную поверхность.
- Снимите верхнюю крышку с основного корпуса.
- Откройте верхнюю крышку нагревателя, повернув ее против часовой стрелки.
- Залейте в резервуар нагревателя примерно 20 мл чистой воды с помощью емкости для лекарства. Не переполняйте резервуар, в противном случае, вентиляционные отверстия резервуара нагревателя будут заблокированы.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не заполняйте резервуар нагревателя минеральной водой, отварами и т.д.

Рисунок 2
Резервуар для раствора

- Поместите крышку нагревателя на место. Убедитесь, что она плотно прилегает, чтобы избежать утечки пара.
- Залейте в резервуар для раствора не более 80 мл чистой или минеральной воды, водного раствора лекарств (по рекомендации врача), отвара, настоя трав, водного раствора аромамасел с помощью стаканчика.

⚠ ВНИМАНИЕ! В случае использования минеральной воды, следуйте инструкциям Вашего врача. Не используйте в резервуаре для раствора минеральную воду, концентрация солей в которой превышает 7%, так как это может причинить вред Вашему здоровью.

• Поместите верхнюю крышку на место на основном корпусе. Убедитесь, что всасывающая трубка присоединена к выпускному отверстию и вставлена в резервуар для раствора.

⚠ ВНИМАНИЕ! Чтобы обеспечить равномерный приток воды в отверстие, не допускайте перегибов всасывающей трубки.

- Поместите маску на верхнюю крышку.
- Подключите шнур питания к розетке, соответствующей Вашей модели. Убедитесь, что перед подключением выключатель питания на корпусе прибора находится в положении «OFF» («ВЫКЛ.»).
- Нажмите на выключатель питания, чтобы начать процедуру. Лампочка в нижней части ингалятора будет гореть.
- **Установите подвижный регулятор интенсивности потока пара в необходимое положение для проведения процедуры (см. рисунок 3).** Температура пара может варьироваться в диапазоне 38 - 46 °С, и зависит от температуры окружающей среды, выбранного положения регулятора интенсивности для проведения процедуры.

1. Сдвиньте регулятор **вверх** для уменьшения температуры пара.

Такое положение регулятора устанавливается для детей и людей с раздраженной слизистой или повышенной чувствительностью органов дыхания.

2. Сдвиньте регулятор **вниз** для увеличения температуры пара. В этом случае ингаляция будет более интенсивной.

- Верхняя крышка имеет удлинитель, который позволяет уменьшить или увеличить расстояние между Вами и прибором для более комфортного проведения ингаляции.



Рисунок 3
Подвижный
регулятор

- Примерно через 7 минут, когда образуется меньше пара и интенсивность парообразования снижается, или заканчивается вода в резервуаре для раствора, нажмите на выключатель питания, чтобы выключить ингалятор. **Прибор автоматически отключается после того, как вода в резервуаре нагревателя закончилась.**

⚠ ВНИМАНИЕ! Оставьте ингалятор выключенным в течение 3 минут, чтобы избежать ожога и перегрева ингалятора.

- Выключите ингалятор из розетки.
- Перед следующим использованием подождите 10 минут, чтобы ингалятор остыл.

Несколько полезных советов по проведению ингаляции:

- Паровую ингаляцию можно проводить с добавлением соды (10 граммов, одну десертную ложку, на 1 литр воды), поскольку в щелочной среде погибают многие микроорганизмы.
- Можно положить в воду лекарственные растения, например, лавровый лист, мята, ромашка, душица или лаванда.
- Рекомендуем положить траву в кипяток, дождаться, когда вода немного остынет. После этого перелейте отвар в резервуар для раствора и можете начинать ингаляцию.

Ru

Ингаляции с использованием минеральной воды

Минеральные воды относятся к наиболее безопасным и доступным средствам немедикаментозного лечения. Ингаляции минеральными водами эффективны при воспалительных заболеваниях дыхательных путей, сопровождающихся кашлем.

Нагретая минеральная вода в виде пара оказывает благотворное воздействие на слизистые и дыхательные пути.

Ингаляции с использованием отваров/настоев трав

Полезны ингаляции с отварами лекарственных растений (свежеизмельченной хвои сосны, пихты, кедра, можжевельника, высушенных листьев эвкалипта, дуба, березы, цветков липы, ромашки, мяты, лаванды, с полынью, шалфеем, листьями черной смородины). Их экстракты обладают обеззараживающим, противовоспалительным и ранозаживляющим действием.

Наибольший эффект дает использование сбора из нескольких растений.

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед использованием отваров/настоев травы необходимо процедить.

Ингаляция с использованием масел

Обращаем Ваше внимание, что концентрация масел в водном растворе устанавливается Вашим лечащим врачом. При использовании масляных растворов, залейте в резервуар для раствора примерно 70 мл чистой воды и добавьте несколько капель масла. Содержимое резервуара перемешайте с помощью ложечки.

⚠ ВНИМАНИЕ! В резервуар нагревателя кроме чистой воды ничего не заливать!

6. ОБРАБОТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка деталей

- Снимите верхнюю крышку.
- Снимите резервуар для воды и вылейте воду, оставшуюся в резервуаре для слива жидкости и резервуаре для раствора.
- Откройте крышку резервуара нагревателя и вылейте воду, оставшуюся в резервуаре нагревателя.
- Необходимо очищать резервуар нагревателя, верхнюю крышку, маску, крышку нагревателя и всасывающую трубку с помощью мягкого моющего или дезинфицирующего средства. Тщательно прополощите каждую деталь и дайте ей полностью высохнуть.
- Протрите резервуар нагревателя мягкой безворсовой тканью.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не открывайте крышку резервуара нагревателя сразу после использования, так как крышка может быть очень горячей. Подождите примерно 10 минут, чтобы дать ей полностью остыть.

Очистка основного устройства

Основное устройство необходимо очищать с помощью мягкой ткани, неабразивным моющим средством и водой.

Уход

Если использовалась минеральная вода, дайте ингалятору поработать в течение нескольких минут с использованием чистой воды, чтобы очистить выпускное отверстие (сопло).

⚠ ВНИМАНИЕ! При использовании некоторых масел возможно появление осадка и изменение цвета пластиковых деталей!

7. УТИЛИЗАЦИЯ

Продукцию следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для утилизации продукции необходимо обращаться в специализированные организации, имеющие разрешение на проведение утилизации, выданное в соответствии с законодательством Российской Федерации.

8. ТАБЛИЦА ВОЗМОЖНЫХ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае если какие-либо проблемы не будут устранены после того, как вы проведете следующие проверки, передайте ингалятор в ближайший центр технического обслуживания для осмотра и ремонта.

Неисправность	Что следует проверить	Меры по устранению неисправности
Лампочка не горит	Проверьте, хорошо ли шнур питания подключен к розетке Проверьте, находится ли выключатель питания в положении ON («ВКЛ.»)	Надежно подключите сетевой шнур Нажмите на выключатель питания
Не образуется пар	Проверьте, горит ли лампочка Проверьте, есть ли вода в резервуаре нагревателя или резервуаре для раствора Проверьте, не перегнута ли всасывающая трубка Проверьте, не заблокированы ли выпускные отверстия (сопло)	Вставьте сетевой шнур и нажмите выключатель питания Залейте воду Выпрямите трубку Используйте прилагаемую иглу, чтобы прочистить отверстия
Утечка воды	Проверьте, не переполнен ли резервуар для раствора Проверьте, не наклонен ли ингалятор	Отлейте немного воды Установите ингалятор ровно
Утечка пара	Проверьте, плотно ли закрыта крышка нагревателя Проверьте, плотно ли закрыто выпускное отверстие (сопло)	Плотно закройте крышку нагревателя Плотно закройте выпускное отверстие (сопло)

9. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Метод распыления:	Паровой ингалятор
Рабочее напряжение:	220 В, 50 Гц
Макс. емкость распылителя:	80 мл
Объем резервуара нагревателя:	20 мл
Размер частиц:	более 10 микрон
Вес:	около 560 г
Размеры прибора (Д × Ш × В):	23,5 × 9,0 × 26,0 (см)
Время ожидания:	1 мин. ± 10 секунд
Время работы:	7,5 мин. ± 30 секунд
Рабочая температура и влажность:	от +10° до +40°С, 10% – 90%
Температура и влажность хранения:	от -20° до +70°С, 10% – 90%

Производитель оставляет за собой право изменять спецификацию и технические характеристики прибора без уведомления.

10. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Ингалятор медицинский
- Маска (для ингаляции)
- Маска (для косметических процедур)
- Емкость для лекарств
- Инструкция по эксплуатации
- Гарантийный талон

11. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ

Высокое качество прибора и комплектующих подтверждено документально:

- Регистрационное удостоверение №РЗН 2014/1702 от 10.07.2017 г.
- Декларация о соответствии
- Регистрационное удостоверение на территории РК: РК-МТ-7№010440 от 19.10.2012 г.

12. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Изготовитель обеспечивает бесплатное сервисное обслуживание изделия* в течение 10 лет, и гарантийные обязательства в течение 24 месяцев с даты приобретения прибора. При обнаружении производственного дефекта в течение гарантийного срока неисправный прибор будет отремонтирован, а в случае невозможности ремонта заменен бесплатно. Гарантийные обязательства действительны только при полностью заполненном гарантийном талоне и наличии печати торгового предприятия или печати технического обслуживания.

Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится при наличии на корпусе прибора следов механического воздействия, вмятин, трещин, сколов и т.п., следов вскрытия корпуса, следов попыток ремонта вне авторизованного центра технического обслуживания, следов попадания влаги внутрь корпуса или воздействия агрессивных средств, а также в других случаях нарушения потребителем правил хранения, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали подверженные износу, а также упаковку прибора. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие вследствие подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные компанией V. Well, а также вследствие перенапряжения в электросети. Информацию по техническому обслуживанию, как в рамках настоящей гарантии, так и платному, можно получить в авторизованном сервисно-консультационном пункте или по телефону бесплатной горячей линии по России 8-800-200-33-22. Согласно «Закону Российской Федерации о защите прав потребителей» (ст. 5 п. 2) срок службы приборов V.Well установлен не менее 10 лет. Учитывая высокое качество продукции V.Well, фактический срок службы приборов может значительно превышать официальный.

Политика компании V.Well предусматривает постоянное совершенствование продукции. В связи с этим компания оставляет за собой право вносить полные или частичные изменения в продукцию без предварительного уведомления и в соответствии с производственными требованиями.

* бесплатное сервисное обслуживание – устранение недостатков (дефектов) изделия возникших по вине производителя.

Срок службы комплектующих:

Маски – 2 года; емкость для лекарств – 5 лет.

Дата производства указана на дне ингалятора в серийном номере: первые две цифры – номер недели, две вторые цифры – последние цифры года производства.

Дата производства комплектующих, купленных отдельно от прибора, указана на стикере в номере партии LOT: первые две цифры – номер недели, две вторые цифры – последние цифры года производства.

Центральный сервисно-консультационный пункт B.Well в России
Москва, ООО «Альфа-Сервис», ул. Бехтерева д.27, Тел. (495) 325-45-63
Адреса сервисно-консультационных пунктов в Вашем городе Вы можете узнать по телефону бесплатной горячей линии **8 800 200-33-22** или на сайте компании «Альфа-Медика» **www.alpha-medica.ru** или **www.bwell-swiss.ru**.

RU

РАСШИФРОВКА СИМВОЛОВ, ПРИМЕНЯЕМЫХ НА УПАКОВКЕ:

Знак соответствия



Обратитесь к инструкции по эксплуатации



Не выбрасывать вместе с бытовым мусором



Изделие типа BF



Класс защиты от поражения электрическим током (II класс)



Сертификация CE



Серийный номер



Номер партии (для дополнительных комплектующих)



Модель



Применение: ограничение по температуре применения



Хранение: ограничение по температуре хранения



Производитель



Единый знак обращения продукции на рынке государств – членов Таможенного союза

B.Well

С заботой о каждом



B.Well Swiss AG

Bahnhofstrasse 24, 9443 Widnau, Switzerland

Производитель:

Би.Велл Свисс АГ

Банхофштрассе 24, 9443 Виднау, Швейцария

Место производства:

Вега Технолоджис Инк, Йанг-Ву Дистрикт,
Даланг Таун, Дунгуань Сити, Гуандунг Провинс,
Китай

Сделано в Китае

www.bwell-swiss.ru

IM_WN-118_RU_KZ_4418